卡城振華聲藝術社
十週年紀念演劇助慶

卡城訊。本埠振華聲藝術研究社。向以研究樂藝發揚祖國文化爲宗旨。深得社會人士之讚譽。查該社今年適逢成立第十週年紀念。爲隆重慶典起見。到時除擴大慶祝外。兼演劇助慶。以娛僑胞愛護之誠。聞已禮聘省港青春之艷旦杜麗筠黃玉蓮兩小姐。丑生王黃冠華。俊秀文武生林雁聲。金國聲。紫金龍等。鑼師黃滔負責指導劇務中西樂。並情商華僑音樂社全體藝員協助該社社員。中西音樂拍和公演「漢武帝夢會衛夫人」歷史名劇。大袍大甲鑼鼓大戲。劇情曲折。佈景新奇。鐵定十月十四日(星期日)上午十二時正。在一街西加蘭(GRAND)大戲院演出。此次集合僑界有志趣之樂藝人士。不下有百餘人。陣容之巨。樂藝之精。信爲本埠有史以來之首次。故一般預測。到時定有一番熱鬧。愛好粵劇僑胞。務希注意公演日期。免至到時向隅云。

滄海桑田世事多變
美西一華區已消失

舍路訊，華盛頓省華拉華拉埠之華人區。由一八七二年成立。其時正是北太平洋鐵道築至該埠。華工隨鐵道而至。至一八八〇年華人已增至六百人。爲最盛時代。華人集資共建一座二層磚樓在二街。上層爲住宅。樓面爲商店。供給華人雜貨等物。

第一間商店爲興利公司。至一九二十年。已有中國商店十一家。中國人職業爲廚工。及開餐館。園口工。掃樓工等。

自禁止華人來美後，華人來此埠者日少。一九零五年華人區住宅彼別會所買去改建會所。華人區移至現在消防隊地點。翌年此地改建爲消防隊用之房屋。華人區又移往五街夾路斯街。最後該地址。改築隧道。華人乃於一九一零年集資在二街。建此座二層磚樓以作商店及住宅用。

自二次世界大戰後。華人日減，多因年老返國。現在留居本埠者約二十人。該磚樓又爲西人於一九五九年買去。不日將拆建。華拉華拉之華埠。從今將歸消失。

安省衛生部承認
續有畸形兒童發現

多朗度訊。安省衛生部日昨承認。最近再接到報告。續有數宗畸形兒童案件發現。此數案之起因。皆由於母親懷孕時曾服用麻醉鎮靜藥者。

衛生部發言人指出。在未查明清楚之前。不願公開究有幾名畸形兒童。更不願將其父母之姓名住址。

衛生部調查工作。早已開始。預料須於明年正月時始能查閱完畢。再公佈詳細節云。

△代柬

本總社謹擇十月十四日正午十二時舉行成立第四十吉週年紀念慶典並設茶會同日下午五時設筵懽叙統請
民治黨駐加總支部暨各支分部
達權各支社
洪門各級機關暨各昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶
指示禮儀曷勝榮幸
駐加拿大維城達權總社仝人敬約
DART COON CLUB, 558 FISGUARD ST., P. O. BOX 601 VICTORIA, B. C.

△代柬

謹訂於本年十月七日(星期日)下午一時在本黨駐加總支部禮堂舉行慶祝本分部成立五十週年紀念典禮統請
駐加使領事長官及本黨各級黨部各同志暨各僑團僑領賁臨指導同日下午五時半假座福祿壽酒家寅具薄酌候光
中國國民黨雲高華分部仝人敬約

△代柬

本社謹定十月十四日(星期日)舉行第十週年紀念是日正午十二時假座第二街加蘭大戲院獻演粵劇「漢武帝夢會衛夫人」用申慶典敬請
各埠僑團領袖
社會男女名流駕臨指導藉增榮寵
加拿大卡技利振華聲藝術研究社同人敬約

甾比區華貴住宅平賣

大睡房兩個。全宅壹千壹百方尺。土庫八尺三高。三年前特別建造。曾取價壹萬七千五百元。現取價壹萬五千五百元。到 138 W. 59th 與業主洽商。

◎哀謝

先祖諱燕字照昌號公府君痛於民國五十一年九月廿弍日病終於點城密市加梨亞醫院積閏享壽九十歲承重孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服叨蒙本族昆仲組織治喪處協助辦理喪事經於同月廿七日假百零九街考核廖把禮殯儀館開祭出喪歸土復蒙中西友好戚屬厚賜賻儀花圈臨場執紼素車隨行高誼隆情歿存均感謹此哀謝

承重孫 朝拱朝宗泣血稽首
媳 馮氏泣淚稽衽
孫媳 羅氏拭淚稽衽
曾孫男 憲任典傘拭淚頓首
曾孫女 愛華拭淚稽衽
惠賜列后 恕不稱呼

(賻儀) 冠隆式十元 活隆 恩尊 鏡湖鏡洲 每十元 尊能七元五毛 鉅昌 國澄 大尊 振華 健尊 壽隆夫人 韶惠夫人 錦娥夫人 瑞隆念良 琰隆夫婦 有錫夫婦 百里夫婦 朱進湛合家 馬開賞 周瑞富 馬儲本合家 馬優本合家 馬光鍵合家 炯尊西婦 以上每五元 鄭展鐵叁元 振東合家 盤棠合家 馬世藩合家 西人 以上每弍元 馬榮叙廿五元

(花圈) 娌婦盤黃氏 任隆文炳文蔚 世隆仝 湘隆翕隆民隆司徒琪馬恒隆黃羲舉仝 璀隆錫添榮棠仝 廖崇惠美嬋美翹周栢森仝 正和週尊利隆鈞卓祐隆仝 都城兄弟 黃德滋黃勝餘伍華發栢堅仝 鄺榮仕 馬恒磊馬恒祭仝 馬億倫 馬逑倫仝 馬才詠馬宗尚仝 馬鏡河馬昌管馬本彬馬本孔仝 馬國安馬如江馬朔倫馬豪瑞仝 馬華軒梁祝平馬爲佐馬祝三余琳慶仝 馬振華馬兆啟馬長宗馬炳樞馬堅石仝 馬開卓合家 謝兆合家 宗華樞合家 周漢樞合家 李德合家

(素車) 余仲軒 馬鏡河 馬豪瑞 大韋夫婦 天任 金溢 利隆夫婦 鈞卓 振盤 馬榮叙 廖崇惠夫婦 健尊 芹昌 司徒琪夫婦 威隆夫人 文炳 黃蓉芳女士 謝棠 馬作寶 黃惠禮 馮順醫生 馮華 馬世藩 黃華 朱進滋 朱進耀 周森 活隆 恩尊 尊能 英源夫婦 盤新娣 馬儲本夫婦 璀隆 週尊夫人 黃娥夫人 梁祝平夫婦 冠隆夫婦 馬恒磊 馬恒察 馬國安 馬本彬 馬優本夫婦 馬慧屏女士 周漢樞夫人 馬宗尚夫人 馬炳樞 黃江夏堂 黃擢 黃吉銘 黃俊賢 曹麗邦 黃宗琼 任隆 文蔚 馬長宗 馬持德 雷英兆 馬才詠 馬錦尚 伍華 黃德滋 振東夫婦 盤棠夫人 周匯夫人 馬德隆夫婦 馬璇 李連昌 方文幹 謝兆 盤佐治夫婦 民隆夫婦 振華 鉅昌 馬國統 馬華焯 馬如江 雲山兄弟車二

西友厚賜賻儀花圈素車經分別致柬答謝恕不備載

Tommy Mah & Family, Jack & Kim, Pauline, Charles Fred Luey, G. Chang, Mr. & Mrs. Geo. Pon & Family Pon Pont, Pon Soon Chang, Mr. & Mrs. S. Chore. The Tak Family, Jim Lee Grocery & Family, Der Cill & Family, Chen Lung & Family, Mr. & Mrs. John Chow & Family, Mr. & Mrs. Henry Gee & Family,

---

雲★高★華★埠
生隆棧炮竹大發行

大幫辦到中西炮竹登市
十月卅一號兒童「鬼皇節」將到
總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲雙喜溪紅 ▲原子炮 ▲綠紙炮 ▲邊炮仔
總代理加拿大顯市砲竹廠
▲五彩吐珠 ▲五彩什炮 ▲火燒屋仔
總代理美國勤市大砲竹廠
▲五彩花炮 ▲五色車輪 ▲閃電香
總代理英國波樂大炮竹廠
▲五彩烟火 ▲五彩火山 ▲九子連環
總代理美國市打玩具製造廠
▲笑面具 ▲新袍服 ▲假鬚 ▲假頭髮
時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧 請早定購，勿失良機
新辦到，新式猛烈炮 非常響亮 非常好賣
(目錄印備，函索即奉)
SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.
651 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER 4, B.C. MU 3-5801

價目必定平的唯一宗旨
女裝靴樣本
僅有細度
四號至五號半
原價十四元九毛五
現售二元九五
本公司特僱備華裔售貨員專爲協助華友顧客而服務
668 Columbia St. New Westminster, B. C. 陸海軍公司 27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.
ARMY & NAVY DEPT. STORES FOR LESS

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話 MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭華旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743
◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築房屋▶

許杏欽

伍澤濂

㈠西區藥舖急讓 立臣街藥店。每日營業八十元。架撐齊備。祗取價一千弍百元。(鍾耀華)
㈡菲沙街餐館 每日生意四十元。利錢深厚。架撐齊夾靚。最合夫妻經營。取價壹千八百元。(鍾耀華)
㈢抵買小栢文 佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。(許杏欽)
㈣七千五百元買靚屋 近華埠唔怕拆。七廳房靚屋。自動煖氣熱水。全土庫。先交弍千叁百元。(許杏欽)
㈤四睡房平價住宅 乃磨街高尚住家屋。自動煖氣熱水。辣濶四十尺。取價壹萬弍千弍百元。(馬國良)
㈥商業樓 樓下四間舖位。樓上五組栢文。全土庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。(伍澤濂)
㈦有露台停車間新屋 新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜銀週轉。減價一萬叁千九百元。(馬國良)
㈧近交通便宜新屋 六廳房全土庫新屋。離巴士祗半個步落。上下埠便利。只賣壹萬叁千九百元。(伍澤濂)
㈨西區高尚栢文 近海灣叁層大廈。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視天線。車房容額十輛。年息超過一分。先價廿四萬五千元。先交四萬元。(鄭華旺)
㈩新建栢文多間 在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。
▲本號係雲埠實業公會會員。經常有本市內外各區房屋，實業，生意新盤出售。價錢各有不同。僑胞有任何需要。請駕臨敝號接洽。

水喉工程 曉哥柯承接
承接大小水喉工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司
忠誠爲僑胞服務
WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. TEL. MU 1-2919
● 專售各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
● 新吠一律減價百分之二十 高價收回舊吠
翻新膠輪買三送一
● 所有膠輪保証用二萬里
● 免費安裝
翻新及修補，工作精良。
兼有停車位出租，月租特平

住屋出賣
△六大廳房新屋。全土庫。壹萬三千五
△三個睡房新屋。壹萬弍千五。
△兩個睡房。兩年新屋。壹萬零五。
★六大廳房出賃。每月五十五元。
□一連六間舖。佔地半個部洛。每年收入六千七銀。賃客自理煖氣。價銀五萬弍千五。
莫氏實業貿易公司
電話 MU 5-9621 住家電話 AM 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 827, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

五二三第十一東街聯屋
樓上三房間有傢俬。經租賃。樓下四房間爲業主居住。上下均另門戶。高度土庫有一房間。新煖爐。定銀壹千五百元。取價壹萬壹千五百元。
一〇一五第十二東街
五房間住宅穩固雅潔。大間客廳與飯房。三睡房。全部土庫。自動煤汽煖爐。取價壹萬弍千五百元。
經租賃住宅兩間
位於七一五號。七弍九號第十六西街。劃定爲栢文區。取價壹萬六千五百元。
晚間電話 YU 7-1433 Jack Leiper, Brodway Agencies Ltd. RE 6-9731

◎靚西餐館平賣
華麗西餐館。位在繁盛商業街。傢撐新式兼齊備。有座位四十四個。每日做七十五元。且日見增加。有六年批約。取價祗五千九百元。先交出欵三千元。餘充銀期。
孚信實業有限公司湯藹棠
電話 AL 56272 住宅 HE 3-2385

◎獨市餐館貨倉生意
連實業平賣
本店位於 LYLETON, MAN. 向來生意興旺。業主急要離埠。取價平到買者滿意。有意者請來函商議。
LYLETON CAFE, LYLETON, MAN.